

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 juin 2020

PROPOSITION DE LOI

**concernant l'aide à la gestion
des dettes temporaire et structurelle**

(déposée par M. Christoph D'Haese et
Mme Melissa Depraetere)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 juni 2020

WETSVOORSTEL

**betreffende tijdelijke en
structurele schuldhulpverlening**

(ingediend door de heer Christoph D'Haese en
mevrouw Melissa Depraetere)

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi prévoit un ensemble équilibré de mesures pour soutenir la relance économique, maintenant que certaines des mesures corona prises précédemment ont été réduites, à juste titre. La proposition se concentre en particulier sur la protection des entreprises et des personnes physiques qui connaissent des difficultés financières temporaires ou structurelles en raison des conséquences directes ou indirectes de la crise corona et en particulier par le redémarrage de la vie économique et, nécessairement, la récupération des dettes qui y est associée. Ces mesures sont nécessaires pour conduire notre pays à travers la crise corona, sur le plan économique et pour la suite du redémarrage, afin de garantir qu'un répit temporaire ou structurel puisse être fourni à ceux qui éprouvent des difficultés financières. Les entreprises et les personnes physiques qui sont affectées par des problèmes financiers temporaires en raison de la crise corona, auront la possibilité de demander un délai de paiement court et unique à tous les créanciers. Pour les personnes physiques qui souhaitent en faire usage, la proposition de loi prévoit également un échange d'informations entre les huissiers de justice et les CPAS. La marge de manœuvre financière et le flux d'informations que la proposition incorpore, garantissent que la réduction progressive de certaines mesures corona ne s'accompagnera pas d'une augmentation disproportionnée des dossiers (de recouvrement) auprès des cours et des tribunaux.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel voorziet in een evenwichtig pakket aan maatregelen dat de relance van de economie moeten begeleiden nu enkele van de eerder genomen coronamaatregelen, terecht afgebouwd worden. Het voorstel focust met name op het beschermen van ondernemingen en natuurlijke personen die het tijdelijk of structureel financieel moeilijk krijgen door de directe of indirecte gevolgen van de coronacrisis en in het bijzonder door de heropstart van het economisch leven en de daarbij noodzakelijkerwijze gepaard gaande invordering van openstaande schulden. Deze maatregelen zijn noodzakelijk om ons land ook op economisch vlak door de coronacrisis en de verdere heropstart te leiden en te garanderen dat een tijdelijke of structurele ademruimte kan geboden worden voor zij die het financieel moeilijk krijgen. Ondernemingen en natuurlijke personen die omwille van de coronacrisis getroffen worden door tijdelijke financiële problemen, krijgen de mogelijkheid om een kort en eenmalig betalingsuitstel te vragen ten aanzien van alle schuldeisers. Voor natuurlijke personen die hiervan gebruik wensen te maken, voorziet het wetsvoorstel bovendien een informatiedoorstroming tussen gerechtsdeurwaarders en OCMW's. Door de financiële ademruimte en informatiedoorstroming die het voorstel inbouwt, wordt gegarandeerd dat het verder afbouwen van sommige coronamaatregelen, niet gepaard gaat met een onevenredige toename van (invorderings)dossiers bij hoven en rechtbanken.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La crise corona a contraint le gouvernement à prendre diverses mesures pour protéger les citoyens et les entreprises les plus touchés. Ainsi, le législateur a temporairement limité l'exécution des jugements et des arrêts, afin de donner un répit immédiat à ceux qui en avaient besoin.

Aujourd'hui, nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour restaurer le plus rapidement possible le tissu économique, en accordant une attention aux droits et obligations de chacun et en accordant une attention particulière à ceux qui éprouvent des difficultés financières.

Une restriction générale linéaire des exécutions concernant les personnes physiques et morales n'est plus l'instrument approprié à cet effet.

Une relance économique doit être soutenue par un plan nuancé, fondé sur des critères objectifs et clairement définis, dans l'intérêt de la sécurité juridique et dans l'intérêt commun du créancier, du débiteur et de la société.

Le rôle de l'huissier de justice en tant que médiateur et gardien impartial des droits du débiteur et du créancier est important à cet égard.

La présente proposition de loi prévoit un ensemble de mesures équilibrées pour accompagner le redémarrage de la vie économique tout en respectant les droits et obligations de tous et avec des initiatives pour soutenir ceux qui connaissent des difficultés financières temporaires ou structurelles.

Les mesures incluses dans cette proposition ont un caractère urgent, car les entreprises et les particuliers ont été financièrement affectés par la dislocation de l'économie due à la crise corona.

Maintenant que diverses mesures sont prises à juste titre pour relancer l'économie, il est important que les biens et services fournis soient payés afin que les transactions de paiements puissent également être rétablis le plus rapidement possible.

Une relance économique est nécessairement associée, et à juste titre, à la réduction des restrictions générales sur les exécutions. Cette dégressivité peut conduire plusieurs créanciers à se présenter en même temps

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De coronacrisis heeft de overheid genoodzaakt om diverse maatregelen te nemen ter bescherming van burgers en ondernemingen die het zwaarst getroffen werden. Zo heeft de wetgever de tenuitvoerlegging van vonnissen en arresten tijdelijk beperkt zodat onmiddellijk ademruimte kon geboden worden aan zij die het nodig hadden.

Vandaag moeten we alles in het werk stellen om het economisch weefsel zo snel mogelijk te herstellen, met aandacht voor rechten en plichten van eenieder en met bijzondere aandacht voor zij die het financieel moeilijk hebben.

Een lineaire algemene uitvoeringsbeperking ten aanzien van natuurlijke- en rechtspersonen is daartoe niet langer het gepaste instrument.

Een economische relance moet ondersteund worden door een genuanceerd plan gestoeld op objectief en duidelijk vast te stellen criteria, in het belang van de rechtszekerheid en in het gemeenschappelijk belang van zowel schuldeiser, schuldenaar als samenleving.

De rol van de gerechtsdeurwaarder als bemiddelaar en onpartijdige bewaker van de rechten van schuldenaar en schuldeiser is daarbij van belang.

Onderhavig wetsvoorstel voorziet een evenwichtig pakket maatregelen ter begeleiding van de heropstart van het economisch leven met respect voor de rechten en plichten van eenieder en met initiatieven ter ondersteuning van zij die het tijdelijk of structureel financieel moeilijk hebben.

De maatregelen die in dit voorstel worden opgenomen, dringen zich onmiddellijk op doordat ondernemingen en particulieren financieel nadelige gevolgen hebben ondervonden omwille van de ontwrichting van de economie ten gevolge van de coronacrisis.

Nu terecht diverse maatregelen worden genomen om de economie opnieuw te activeren, is het belangrijk dat geleverde goederen en diensten worden betaald zodat ook het betalingsverkeer zo snel mogelijk kan hersteld worden.

Een relance van de economie gaat noodzakelijkerwijs en terecht gepaard met het afbouwen van de algemene uitvoeringsbeperkingen. Dergelijke afbouw kan ertoe leiden dat diverse schuldeisers zich na afloop van of

pour le recouvrement de leur dette, à la fin ou dans les mois qui suivent la période de protection.

Dans les relations entre les entreprises, l'absence d'un ensemble de mesures d'accompagnement telles que contenues dans cette proposition pourrait entraîner une augmentation significative des faillites. Ces faillites perturberont également le commerce, voir même se renforcer tel un effet domino et auront un impact négatif sur la relance tant nécessaire de l'économie.

Une telle augmentation des faillites s'accompagnera inévitablement d'une perte immédiate d'emploi.

Pour de nombreuses personnes physiques, la crise corona a eu de graves conséquences financières. Lorsque la perte de revenus due au chômage temporaire suite à la crise corona est suivie d'une perte de revenus due à la faillite de l'employeur, certaines personnes physiques seront plus susceptibles de se retrouver dans une situation financière désespérée. Actuellement, ces personnes physiques peuvent uniquement être protégées contre leurs créanciers par le statut du règlement collectif de dettes, qui n'est pas modifié par la présente proposition.

Une augmentation soudaine des faillites d'une part et un nombre croissant de procédures de règlement collectif de dettes d'autre part, entraîneront respectivement une surcharge du Tribunal de l'Entreprise et du Tribunal du Travail.

Les mesures contenues dans cette proposition de loi sont donc urgentes et nécessaires pour protéger à la fois les personnes physiques et les entreprises. C'est pourquoi la proposition prévoit la possibilité d'offrir un report de paiement temporaire aux entreprises et aux personnes physiques qui en font la demande expressément, afin qu'ils aient la possibilité de surmonter leurs difficultés financières temporaires. La proposition entraînera également une répartition dans le temps du nombre de citations en faillite et du nombre de requêtes en règlement collectif de dettes, afin d'éviter de surcharger le pouvoir judiciaire.

En résumé, la proposition comprend donc les mesures suivantes:

1) La proposition de loi fournit de l'oxygène à l'activité économique et garantit que les factures peuvent être récupérées grâce à des règles établies objectivement.

Pour soutenir le redémarrage de la fourniture de biens et de services, il est essentiel que les entreprises aient

in de maanden volgend op de beschermde periode, gelijktijdig zullen aandienen om hun schuld gedwongen in te vorderen.

In de verhouding tussen ondernemingen onderling kan het ontbreken van een pakket begeleidende maatregelen zoals vervat in dit voorstel, leiden tot een aanzienlijke toename van het aantal faillissementen. Dergelijke faillissementen zullen het handelsverkeer bijkomend verstoren, zullen elkaar bij wijze van domino-effect versterken en zullen een negatieve impact hebben op de noodzakelijke relance van de economie.

Dergelijke toename in faillissementen zal onvermijdelijk gepaard gaan met een onmiddellijk jobverlies.

Voor veel natuurlijke personen heeft de coronacrisis geleid tot ernstige financiële gevolgen. Wanneer het inkomstenverlies ingevolge tijdelijke werkloosheid omwille van de coronacrisis gevolgd wordt door een verlies aan inkomen omwille van het faillissement van de werkgever, zullen sommige natuurlijke personen sneller in een uitzichtloze financiële situatie terechtkomen. Deze natuurlijke personen kunnen op dit ogenblik enkel beschermd worden tegen hun schuldeisers door het statuut van de collectieve schuldenregeling, dat door onderhavig voorstel overigens niet wordt gewijzigd.

Een plotse toename van faillissementen enerzijds en een toenemend aantal procedures inzake collectieve schuldenregeling anderzijds, zullen een overbelasting van respectievelijk de Ondernemingsrechtbank en de Arbeidsrechtbank teweegbrengen.

De maatregelen in dit wetsvoorstel zijn daarom dringend en noodzakelijk willen wij zowel natuurlijke personen als ondernemingen behoeden. Het voorstel voorziet daarbij de mogelijkheid om zowel ondernemingen als natuurlijke personen die zulks uitdrukkelijk vragen een tijdelijk uitstel van betaling te geven zodat ze de kans krijgen om hun tijdelijke financiële moeilijkheden te boven te komen. Het voorstel zal er bovendien toe leiden dat het aantal dagvaardingen in falen en het aantal verzoekschriften tot collectieve schuldenregeling in de tijd gespreid worden zodat een overbelasting van het gerechtelijk apparaat vermeden kan worden.

Samengevat, omvat het voorstel daarom volgende maatregelen:

1) Het wetsvoorstel geeft zuurstof aan het economisch handelsverkeer en zorgt er via objectief vaststelbare regels voor dat facturen terug kunnen geïnd worden.

Essentieel voor de ondersteuning van het heropstarten van levering van goederen en diensten is dat

la certitude que leurs factures seront finalement payées. Une relance économique nécessite donc également que les décisions judiciaires soient exécutées (CEDH, 28 septembre 1995, *Scollo / Italie*; CEDH, 19 mars 1997, *Hornsby / Grèce* et *DIRIX, Beslag, AVR* 2018, p. 2). Du point de vue du débiteur, une reprise progressive des obligations de paiement empêche les dettes de s'accumuler.

2) La proposition de loi offre une perspective et une période de répit à chaque débiteur qui temporairement éprouve des difficultés à s'acquitter de ses obligations financières. Les particuliers et les entrepreneurs peuvent facilement se protéger contre toutes les mesures actuelles de saisie exécutoires en activant une simple période de suspension d'un mois.

3) Les entreprises et les particuliers confrontés à des défis financiers structurels peuvent profiter d'une plus grande marge en vue de relancer ou de recourir à des conseils individualisés ou aux procédures d'insolvabilité prévues par la loi.

4) Enfin, la proposition de loi prévoit un flux numérique d'informations entre les différents partenaires impliqués dans l'accompagnement des particuliers ou des entreprises éprouvant des difficultés financières: CPAS et huissiers de justice.

Plus spécifique pour les personnes physiques, une plateforme digitale de médiation et de communication sera développée au sein de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice par laquelle les huissiers de justice et les CPAS seront dans la possibilité de communiquer et d'échanger des données d'une façon structurelle (voir aussi *Mémorandum de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice* 2019, <https://www.huissiersde-justice.be/sam-tes/memorandum-2019>). L'intégration juridique de cette plateforme est un maillon structurel de la proposition de loi globale.

Cette plateforme est déjà connue comme initiative locale sous la dénomination de "ONE" qui fait preuve de son efficacité et qui peut être offerte au niveau national par le biais de cette proposition à tous les CPAS et les huissiers de justice pour les personnes qui se trouvent dans une situation de surendettement.

Les huissiers de justice ont pour mission d'exécuter les décisions judiciaires et les titres exécutoires. Il arrive que, dans l'accomplissement de leurs missions, ils rencontrent des personnes ayant des difficultés financières structurelles. Dans ces situations ils doivent constater qu'ils n'auraient pas entamé ou exécuté les procédures

ondernemingen de zekerheid hebben dat hun facturen uiteindelijk betaald zullen worden. Een economisch herstel vereist daarom ook dat rechterlijke beslissingen ten uitvoer gelegd kunnen worden (EHRM, 28 september 1995, *Scollo/Italie*; EHRM 19 maart 1997, *Hornsby/Griekenland* en *DIRIX, Beslag, APR* 2018, p. 2). Vanuit het standpunt van de schuldenaar vermijdt een geleidelijke ontdooiing van de betalingsverplichtingen dat schulden zich verder opstapelen.

2) Het wetsvoorstel biedt perspectief en ademruimte voor elke schuldenaar die het tijdelijk moeilijk heeft om diens financiële verplichtingen te voldoen. Zowel de particulier als de ondernemer kan zich op een laagdrempelige manier beschermen tegen alle lopende uitvoerende beslagmaatregelen via de activering van een eenvoudige schorsingstermijn van één maand.

3) Ondernemingen en particulieren die geconfronteerd worden met structurele financiële uitdagingen kunnen beroep doen op een ruimere adempauze met het oog op een doorstart of verwijzing naar een geïndividualiseerde trajectbegeleiding of de daarvoor wettelijk voorziene insolventieprocedures.

4) Tenslotte voorziet het wetsvoorstel dat de wetgever een digitale informatiedoorstroming uitwerkt tussen diverse partners die betrokken zijn bij het begeleiden van particulieren of ondernemingen met financiële problemen: OCMW's en gerechtsdeurwaarders.

Specifiek voor wat natuurlijke personen betreft wordt daartoe een digitaal bemiddelings- en communicatieplatform ontwikkeld binnen de schoot van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders waardoor gerechtsdeurwaarders en OCMW's met elkaar op een gestructureerde wijze kunnen communiceren en gegevens uitwisselen (zie ook *Memorandum van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders* 2019, <https://www.gerechtsdeurwaarders.be/sam-tes/memorandum-2019>). De wettelijke verankering van dit platform vormt een structurele schakel in het globale wetsvoorstel.

Dit platform is reeds gekend als plaatselijk initiatief, bekend onder de naam "ONE" dat haar efficiëntie bewijst en door dit voorstel nationaal kan worden aangeboden aan alle OCMW's en alle gerechtsdeurwaarders voor mensen die zich in een situatie van overmatige schuldenlast bevinden.

Gerechtsdeurwaarders hebben als taak om gerechtelijke beslissingen en uitvoerbare titels uit te voeren. Soms komen ze bij de uitoefening van hun taken mensen tegen met structurele financiële moeilijkheden waarbij ze moeten vaststellen dat ze de gevolgde procedures en uitvoeringsmaatregelen niet zouden zijn opgestart

menées et les mesures d'exécution s'ils avaient su à l'avance que la personne en question avait des difficultés financières structurelles. Aussi dans le cadre du recouvrement à l'amiable, il est souvent préférable d'avoir une information préalable concernant les situations financières difficiles du client.

À l'inverse, les CPAS, constatent que les gens viennent parfois demander leur aide que lorsqu'ils ont déjà accumulé de nombreuses dettes et qu'ils se trouvent dans une spirale d'endettement qui aurait pu être arrêtée beaucoup plus tôt s'ils disposaient de cette information.

En outre, les CPAS sont confrontés à des citoyens qui cherchent à obtenir un allègement de leur dette, mais les informations fournies ne sont pas structurées, ce qui leur fait perdre beaucoup de temps et de ressources.

L'échange efficace d'informations entre les huissiers de justice et les CPAS permet donc d'éviter que ces personnes ayant des problèmes financiers structurels se trouvent dans des difficultés financières encore plus grandes.

La plateforme vise à aider les personnes physiques qui ne sont pas encore connues par les huissiers de justice parce qu'elles n'ont pas de statut officiel (par exemple: la gestion budgétaire ou médiation à l'amiable, l'administration provisoire, l'inscription au fichier central des crédits aux particuliers, etc.). En échangeant de manière proactive des informations pour cette catégorie de personnes et en regroupant toutes les créances dans un seul dossier, il est possible d'éviter de nombreux coûts qui, autrement, ne seraient jamais payés et de rembourser les dettes en suspens plus rapidement et plus efficacement.

L'objectif de cette plateforme est donc d'éviter les frais de justice et les frais d'exécution pour le groupe cible spécifique. Il en ressort que de ces personnes il peut être obtenu le paiement de leurs dettes impayées et qu'ils peuvent s'en libérer grâce au partage d'infos qui, autrement, seraient inconnus des huissiers de justice et des CPAS.

L'accès à la plateforme est strictement réglementé pour toutes les parties concernées: les personnes ayant des difficultés financières structurelles, les huissiers de justice et l'assistance sociale en matière d'endettement.

Les personnes ayant des difficultés financières structurelles peuvent s'inscrire sur la plateforme et donner l'autorisation nécessaire pour partager leurs données. Ils peuvent également lors de l'inscription être assistés

of uitgevoerd hebben indien zij vooraf zouden geweten hebben dat de persoon in kwestie structurele financiële moeilijkheden heeft. Ook in het kader van minnelijke invorderingen is het vaak beter om al vooraf over informatie met betrekking tot de precaire financiële informatie van de schuldenaar te beschikken.

Omgekeerd stellen OCMW's vast dat mensen soms pas om hun hulp komen vragen wanneer deze mensen al vele schulden hebben opgestapeld en zich in een schuldenpiraal bevinden die veel eerder zou gestopt kunnen worden mochten zij over deze informatie beschikken.

Daarnaast worden OCMW's ook geconfronteerd met burgers die schuldhulp zoeken, maar de aangeleverde informatie is ongestructureerd waardoor ze heel veel tijd en middelen verliezen.

Een efficiënte informatie-uitwisseling tussen gerechtsdeurwaarders en OCMW's kan daarom voorkomen dat deze mensen met structurele financiële problemen in nog grotere financiële moeilijkheden komen.

Het platform beoogt natuurlijke personen te helpen die door de gerechtsdeurwaarders nog niet gekend zijn omdat zij zich niet in een formeel statuut bevinden (bijvoorbeeld budgetbeheer of vrijwillige bemiddeling, voorlopig bewind, vermelding bij de Centrale voor Krediet aan Particulieren, enz.). Door voor deze categorie van mensen proactief informatie uit te wisselen en alle vorderingen te bundelen in één dossier kunnen heel wat kosten worden vermeden die anders nooit betaald kunnen worden en kunnen de openstaande schulden alsnog sneller en beter worden terugbetaald.

De opzet van het platform is dan ook om voor de specifieke doelgroep gerechtskosten en uitvoeringskosten te voorkomen. Hierdoor kunnen van deze mensen alsnog betalingen van hun openstaande schulden worden bekomen en worden ze schuldenvrij dankzij het delen van kennis die anders voor gerechtsdeurwaarder en OCMW onbekend zou zijn.

Alle betrokkene partijen hebben mits goede afspraken een strikt geregelde toegang tot het platform: mensen die structureel in financiële moeilijkheden zitten, gerechtsdeurwaarders en sociale hulpverleners.

Mensen die structureel in financiële moeilijkheden zitten kunnen zichzelf aanmelden op het platform en de noodzakelijke toestemming geven om hun gegevens te delen. Zij kunnen bij de aanmelding ook geholpen

par des partenaires sociaux tels que le CPAS ou mandater un partenaire social pour effectuer l'inscription à leur place.

Un échange d'informations aussi efficace permet de détecter plus rapidement les problèmes financiers afin de trouver des solutions opportunes pour les personnes concernées.

La plateforme offre également une réduction de la charge de travail auprès des CPAS en fournissant un aperçu de toutes les dettes existantes dues par le même débiteur. Cela permet de fournir rapidement et de manière adéquate une solution appropriée et sur mesure.

De cette façon, on peut éviter que les factures impayées conduisent à une montagne de dettes qui n'est plus gérable. Parce que des mesures plus rapides sont prises, des solutions peuvent être élaborées plus rapidement. Cette plateforme existe déjà et est disponible pour tous les huissiers de justice et CPAS belges qui souhaitent l'utiliser.

La plateforme répond à une nécessité sociétale et sociale.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Cette disposition définit les principaux concepts à inclure ultérieurement dans le texte légal.

Art. 3

La crise corona a engendré de graves conséquences financières chez les particuliers et les entreprises. Nous estimons que tout débiteur, que ce soit un particulier ou une entreprise, devrait avoir la possibilité d'obtenir un délai de suspension supplémentaire de l'exécution. Ce délai est porté à un mois et s'applique en dehors des délais d'attente déjà prévus par la loi en matière d'exécution judiciaire.

La requête du débiteur peut être faite de n'importe quelle manière (par téléphone, par écrit, oralement). Aucune exigence formelle n'est imposée pour bénéficier de la période de suspension.

Une distinction est faite en fonction de la nature de la créance et de son origine.

worden door sociale partners zoals het OCMW of een sociale partner mandateren om de aanmelding voor hen te doen.

Dergelijke efficiënte informatie-uitwisseling laat toe dat financiële problemen sneller gedetecteerd worden zodat tijdig oplossingen kunnen uitgewerkt worden voor betrokkenen.

Tevens zorgt het platform voor een werklastermindering bij de OCMW's doordat het een overzicht biedt van de bestaande schulden in hoofde van dezelfde schuldenaar. Dit laat toe om snel en adequaat een gepaste en op maat gemaakte oplossing aan te reiken.

Zo kan vermeden worden dat onbetaalde facturen leiden tot een schuldenberg die niet meer te overzien is. Doordat sneller wordt ingegrepen, kan er snel een oplossing worden uitgewerkt. Dit platform bestaat nu reeds en is ter beschikking van alle Belgische gerechtsdeurwaarders en OCMW's die er gebruik van willen maken.

Het platform beantwoordt aan een maatschappelijke en sociale noodzaak.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Deze bepaling definieert de belangrijkste begrippen die later in de wettekst worden hernomen.

Art. 3

De coronacrisis heeft ernstige financiële wonden geslagen bij zowel particulieren als ondernemingen. Wij zijn van mening dat elke schuldenaar, zowel particulier als onderneming, de kans moet krijgen om een bijkomende termijn van schorsing van de uitvoering te verkrijgen. Deze termijn wordt gebracht op één maand en geldt buiten de in de wet reeds voorziene wachttermijnen met betrekking tot de gerechtelijke uitvoering.

Het verzoek door de schuldenaar kan op gelijk welke manier gebeuren (telefonisch, schriftelijk, mondeling). Er worden geen formele vereisten opgelegd om van de termijn van schorsing te kunnen genieten.

Er wordt een onderscheid gemaakt naargelang de aard van de schuldvordering en het ontstaan ervan.

1. Nature de la créance: le report de paiement ne s'applique qu'aux condamnations pécuniaires pour lesquelles un titre exécutoire a déjà été délivré.

En premier lieu, cela signifie que le report de paiement ne peut être demandé que si la personne physique ou l'entreprise n'est appelée à payer qu'un certain montant. Si le débiteur est, dans le même titre exécutoire, également tenu responsable pour autre chose que le paiement d'une dette pécuniaire, comme la restitution d'un bien mobiliers, la condition pour obtenir un report de paiement n'est pas remplie.

En outre, il doit y avoir un titre exécutoire qui se rapporte à l'entreprise ou à la personne physique concernée. Cela signifie que le créancier peut procéder au recouvrement forcé d'une dette en souffrance et prendre des mesures d'exécution telles qu'une saisie exécutoire.

2. Origine de la créance: une distinction explicite et objectivement déterminée doit être établie entre les "dettes liés au corona" et les "dettes non liés au corona". Les dettes qui ont déjà été établies dans un titre exécutoire avant le 1^{er} avril 2020 doivent être considérées comme des "dettes non liés au corona". Les dettes établies dans un titre exécutoire après le 1^{er} avril 2020 sont des "dettes liés au corona" pour lesquelles un moratoire limité peut être envisagé. (voir la Loi relative au crédit à la consommation du 27 mai 2020, art. 2, 1^o, deuxième alinéa.) La protection du débiteur doit être limitée aux "dettes liés au corona".

Ce n'est pas facile de déterminer objectivement dans quelle mesure et qui est affecté. Tous les secteurs n'ont pas été affectés de la même manière et tout le monde n'a pas été affecté de la même manière dans les mêmes secteurs. Il semble donc opportun d'accorder à chacun l'accès à une protection temporaire dans la mesure où le débiteur indique qu'il (ou elle) a effectivement été touché (ou touchée).

Les exécutions sont suspendues mais des mesures conservatoires peuvent toujours être appliquées si les conditions sont remplies. Concrètement, cela signifie qu'un huissier de justice peut toujours signifier un commandement de payer, mais ne peut ni entamer ni poursuivre une saisie-arrêt, une saisie-exécution sur des biens mobiliers ou immobiliers, en signifiant, par exemple, un nouveau jour de vente.

L'article prévoit également une clarification du calcul du délai si la mesure temporaire de report de paiement unique est suivie par la mesure structurelle d'enregistrement dans la plateforme centrale. Dans ce cas, la

1. Aard van de schuldvordering: het betalingsuitstel geldt alleen voor geldelijke veroordelingen waarvoor er al een uitvoerbare titel werd uitgevaardigd.

Dit betekent in de eerste plaats dat het betalingsuitstel uitsluitend kan worden gevraagd indien de natuurlijke persoon of onderneming alleen maar wordt aangesproken tot betaling van een bepaald bedrag. Wanneer de schuldenaar in dezelfde uitvoerbare titel ook wordt aangesproken tot iets anders dan de betaling van een geldschuld, bijvoorbeeld de teruggave van een roerend goed, is de voorwaarde om betalingsuitstel te krijgen niet vervuld.

Daarenboven moet er een uitvoerbare titel voorhanden zijn die betrekking heeft op de desbetreffende onderneming of natuurlijke persoon. Dit betekent dat de schuldeiser kan overgaan tot de gedwongen invordering van een openstaande geldschuld en dwangmaatregelen zoals een uitvoerend beslag kan nemen.

2. Ontstaan van de schuldvordering: er dient een uitdrukkelijk en objectief vast te stellen onderscheid te worden gemaakt tussen "coronaschulden" en "niet-coronaschulden". Schulden die reeds vastgesteld werden in een uitvoerbare titel voor 1 april 2020 dienen te worden beschouwd als "niet-coronaschulden". Schulden die na 1 april 2020 werden vastgesteld in een uitvoerbare titel, betreffen "coronaschulden" waarvoor een beperkt moratorium kan worden overwogen. (zie hiervoor Wet betreffende het consumentenkrediet 27 mei 2020, art. 2, 1^o, 2^e lid) Een bescherming voor de schuldenaar dient zich te beperken tot "coronaschulden".

Het bepalen in welke mate en wie getroffen is, is niet eenvoudig objectief bepaalbaar. Niet alle sectoren werden even hard getroffen en binnen dezelfde sectoren werd niet iedereen even hard getroffen. Het lijkt daarom raadzaam iedereen toegang te verlenen tot een tijdelijke bescherming in zoverre wordt aangegeven door de schuldenaar dat hij of zij wel degelijk getroffen is.

De uitvoeringen worden geschorst maar bewarende maatregelen kunnen nog toegepast worden indien de voorwaarden daartoe vervuld zijn. Concreet betekent dit dat een gerechtsdeurwaarder nog wel een bevel tot betalen mag betekenen, maar geen uitvoerend beslag op roerende of onroerende goederen of onder derden kan beginnen of verderzetten, bijvoorbeeld door het betekenen van een nieuwe verkoopdatum.

Het artikel voorziet ook een verduidelijking van termijnberekening indien de tijdelijke maatregel van eenmalig betalingsuitstel zou worden gevolgd door de structurele maatregel van registratie in het centraal platform. In dat

personne physique bénéficiera d'abord pleinement du délai d'un mois de report de paiement unique. La raison en est que la personne physique doit disposer du temps nécessaire pour trouver une solution aux problèmes de paiement. En outre, cette loi prévoit la possibilité de faire opposition auprès du juge de Paix lorsqu'une personne estime que la personne physique est injustement protégée, soit en raison de difficultés financières temporaires, soit en raison de difficultés financières structurelles. Pour les entreprises, la même possibilité est offerte auprès du président du Tribunal de l'Entreprise en cas de protection en raison de difficultés financières temporaires.

Art. 4

Afin d'informer de la possibilité d'obtenir la suspension de l'exécution d'une manière accessible et claire au grand public, l'huissier de justice joint un formulaire type de "demande de report de paiement unique" à tout exploit de signification impliquant un acte d'exécution et résultant d'une condamnation pécuniaire. Ce formulaire type est basé sur le formulaire de contestation déjà existant, qui est joint à chaque exploit de sommation à payer conformément à l'art. 1394/20 C.J.

La demande de report de paiement unique peut être transmise en toute forme à l'huissier de justice instrumentant, mais de préférence par les moyens de communication indiqués par l'huissier de justice.

Art. 5

Si la partie signifiée notifie la requête de report d'un paiement unique entre les mains de l'huissier de justice, ce dernier devra déposer un avis de report de paiement dans le fichier central des avis de saisie (FCA). Le délai de suspension d'un mois est opposable à tous les créanciers ayant un titre exécutoire contenant une condamnation pécuniaire à la date du 1^{er} avril 2020 ou après, le lendemain du dépôt de l'avis au FCA. Cette journée supplémentaire devrait permettre aux huissiers de justice de consulter le FCA la veille d'une exécution prévue.

Art. 6

Afin d'éviter tout abus de la durée de protection supplémentaire offerte, il est prévu que la requête soit faite

geval zal de natuurlijke persoon eerst volledig van de termijn van één maand van eenmalig betalingsuitstel genieten. De reden hiervoor is dat de natuurlijke persoon de nodige tijd moet worden gegund om een oplossing te zoeken voor de betalingsproblemen. Bovendien voorziet deze wet de mogelijkheid om zich bij de vrederechter te verzetten wanneer iemand van oordeel is dat de natuurlijke persoon ten onrechte wordt beschermd, hetzij omwille van tijdelijke financiële problemen, hetzij omwille van structurele financiële moeilijkheden. Voor ondernemingen wordt dezelfde mogelijkheid geboden om de voorzitter van de Ondernemingsrechtbank te vatten in geval van bescherming omwille van tijdelijke financiële moeilijkheden.

Art. 4

Om de mogelijkheid om een schorsing van tenuitvoerlegging op een laagdrempelige en heldere manier kenbaar te maken bij het grote publiek wordt een modelformulier "verzoek tot eenmalig betalingsuitstel" door de gerechtsdeurwaarder gehecht aan elk exploit van betekening dat een uitvoeringsdaad inhoudt en dat het gevolg is van een geldelijke veroordeling. Dit modelformulier is geënt op het reeds bestaande formulier van betwisting dat aan elk exploit van aanmaning tot betalen wordt gehecht conform art. 1394/20 Ger.W.

Het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel kan vormvrij aan de instrumenterende gerechtsdeurwaarder worden overgemaakt, maar bij voorkeur via één van de communicatiekanalen die de gerechtsdeurwaarder heeft aangegeven.

Art. 5

Indien de betekende partij in handen van de instrumenterende gerechtsdeurwaarder het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel ter kennis brengt zal deze laatste een bericht van uitstel van betaling dienen neer te leggen in het centraal bestand van berichten (CBB). De termijn van schorsing van 1 maand is tegenstelbaar aan alle schuldeisers met een uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert van 1 april 2020 of later, de dag na de neerlegging van het bericht in het CBB. Deze extra dag moet het de gerechtsdeurwaarders mogelijk maken het CBB te consulteren daags voor een geplande uitvoeringsdaad.

Art. 6

Om misbruiken van de bijkomend geboden beschermingstermijn te vermijden, wordt voorzien dat het verzoek

en temps utile. La requête de suspension ne peut plus être déposée auprès de l'huissier de justice instrumentant dès l'annonce de la date de vente par placard. De même, une demande adressée à un huissier de justice n'empêchera pas la vente judiciaire par un autre huissier de justice si ce dernier a déjà annoncé la date de la vente par placard. En juger autrement permettrait des abus et pourrait encore contrecarrer à la dernière minute une procédure quasi terminée.

En outre, il est dans l'intérêt du débiteur de réagir à temps, afin qu'en cas de difficultés financières, un répit nécessaire puisse lui être fourni en temps opportun. Dans les procédures immobilières, la demande de suspension doit être adressée au notaire instrumentant au plus tard 1 mois avant la vente publique et judiciaire prévue des biens immobiliers.

Ici aussi, cependant, la procédure ne peut être utilisée que lorsqu'il y a une exécution d'un titre exécutoire contenant une condamnation pécuniaire et datant du 1^{er} avril 2020.

La suspension de l'exécution des saisies entre les mains d'un tiers/de tiers effectuées en vertu d'un titre exécutoire contenant une condamnation financière et datant du 1^{er} avril 2020, implique que l'obligation de remise pour le tiers-saisi reste d'application. Cependant, l'huissier de justice ne procédera à une répartition proportionnelle qu'après la période de suspension. Dans l'intervalle, si une procédure d'insolvabilité intervient, les fonds doivent être remis curateur ou au médiateur de dettes conformément au droit commun. Le même raisonnement s'applique également à la suspension prolongée de 3 mois après le dépôt de l'avis de surendettement manifeste.

Les saisies entre les mains d'un tiers/de tiers déjà effectuées en vertu de titres exécutoires datant d'avant le 1^{er} avril 2020 resteront pleinement effectives.

Les deuxième, troisième et quatrième paragraphes de cet article prévoient un certain nombre d'exceptions à la suspension susmentionnée, y compris la possibilité de recourir aux tribunaux lorsqu'il s'avère que l'entreprise ou la personne physique soit protégée injustement contre ses créanciers, par exemple lorsqu'ils est de mauvaise foi ou qu'il fait des efforts insuffisants pour respecter les obligations de paiement.

tijdig moet worden ingediend. Het verzoek tot schorsing kan niet meer worden neergelegd bij de instrumenterende gerechtsdeurwaarder zodra de verkoopdatum werd bekendgemaakt door aanplakking. Ook een verzoek ingediend bij de ene gerechtsdeurwaarder zal de gerechtelijke verkoping door een andere gerechtsdeurwaarder niet verhinderen wanneer deze laatste de verkoopdatum reeds heeft bekendgemaakt door aanplakking. Er anders over oordelen zou misbruik mogelijk maken en zou een quasi afgewerkte procedure op het laatste nippertje nog kunnen onderbreken.

Bovendien heeft de schuldenaar er baat bij om tijdig te reageren zodat bij financiële moeilijkheden tijdig de nodige ademruimte kan geboden worden. In onroerende procedures dient het verzoek tot schorsing uiterlijk 1 maand voor de voorziene openbare en gerechtelijke verkoping van de onroerende goederen te worden gedaan bij de instrumenterende notaris.

Ook hier geldt evenwel dat van de procedure slechts gebruik kan worden gemaakt wanneer er wordt uitgevoerd krachtens een uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert vanaf 1 april 2020.

De opschorting van uitvoerende derdenbeslagen gelegd krachtens een uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert vanaf 1 april 2020, houdt in dat de afgifteverplichting voor de derde beslagene blijft gelden. De gerechtsdeurwaarder zal evenwel slechts overgaan tot evenredige verdeling na de termijn van schorsing. Indien in tussentijd een insolventieprocedure tussenkomt dienen de gelden conform het gemeen recht te worden overhandigd aan de curator of schuldbemiddelaar. Dezelfde redenering is eveneens toepasbaar bij de uitgebreide schorsing van 3 maanden na de neerlegging van het bericht van kennelijk overmatige schuldenlast.

Reeds gelegde uitvoerende derdenbeslagen krachtens uitvoerbare titels daterend voor 1 april 2020 blijven hun volle uitwerking behouden.

De tweede, derde en vierde paragraaf van dit artikel voorzien een aantal uitzonderingen op voormelde schorsing met inbegrip van de mogelijkheid om zich tot de rechtbank te wenden wanneer het ongepast zou zijn dat de onderneming of natuurlijke persoon beschermd wordt tegen diens schuldeisers, bijvoorbeeld wanneer deze ter kwader trouw is of zich onvoldoende inspanst om de betalingsverplichtingen na te komen.

Art. 7

Outre, entre autres, les coordonnées sans équivoque de l'huissier de justice, le formulaire type contenant la "demande de report de paiement unique" doit indiquer clairement et de manière exhaustive quelles autres procédures peuvent être suivies en plus de la demande de report de paiement unique pour assurer une protection contre les créanciers.

Art. 8

Le dépôt d'un avis au FCA fournit la publicité nécessaire à la requête de report de paiement unique afin que le débiteur soit effectivement protégé contre de nouvelles mesures d'exécution pour la durée d'un mois décrite ci-dessus. Cette publicité donne au demandeur le répit financier nécessaire et offre entre-temps la possibilité de trouver des solutions aux difficultés financières temporaires dans lesquelles l'intéressé se trouve.

Art. 9

Cette possibilité permet à la chambre des entreprises en difficulté, dans le cadre de ses missions légales, d'utiliser de manière proactive les informations relatives aux requêtes de report de paiement unique pour localiser les entreprises en difficulté. De cette façon, un outil supplémentaire est fourni à ces chambres afin de détecter plus rapidement les entreprises en difficulté afin que, si nécessaire, elles puissent être guidées à temps vers une reprise financière structurelle. Cette disposition élargit les informations dont ces chambres disposent déjà aujourd'hui à travers le FCA (protêts d'effets de commerce, ...).

Le Roi détermine les modalités supplémentaires de ce flux d'informations supplémentaires.

Art. 10

Une reprise équilibrée de l'économie et du commerce doit aller de pair avec une protection supplémentaire pour les citoyens confrontés à de graves problèmes financiers. En plus de la mesure de demande de report de paiement unique ouverte aux personnes physiques et morales, une deuxième mesure de protection plus étendue est prévue pour les particuliers ayant des difficultés financières structurelles. Une personne physique confrontée à un surendettement manifeste peut s'adresser au CPAS qui, à la demande explicite de l'intéressé, déposera alors auprès du FCA un rapport de surendettement

Art. 7

Naast onder meer de eenduidige contactgegevens van de gerechtsdeurwaarder moet het modelformulier houdende "Verzoek tot eenmalig betalingsuitstel" duidelijk en begrijpelijk aangeven welke andere procedures kunnen gevolgd worden naast het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel om bescherming tegen schuldeisers te bieden.

Art. 8

De neerlegging van een bericht in het CBB biedt aan de vraag tot eenmalig uitstel van betaling de nodige publiciteit zodat de schuldenaar zich effectief en voor de hoger beschreven duurtijd van één maand beschermd weet tegen verdere uitvoeringshandelingen. Deze publiciteit geeft aan de aanvrager de nodige financiële adempauze en biedt de mogelijkheid om ondertussen oplossingen te vinden voor de tijdelijke financiële moeilijkheden waar betrokkene zich in vindt.

Art. 9

Deze mogelijkheid laat toe dat de kamer voor ondernemingen in moeilijkheden, binnen het kader van haar wettelijke opdrachten, de informatie met betrekking tot de verzoeken tot eenmalig betalingsuitstel, proactief aanwendt voor het opsporen van ondernemingen in moeilijkheden. Op die manier wordt aan deze kamers een bijkomend knipperlicht aangereikt dat ondernemingen in moeilijkheden sneller detecteert zodat deze, indien nodig, tijdig kunnen begeleid worden naar een structureel financieel herstel. Deze bepaling breidt de informatie die deze kamers vandaag reeds ter beschikking hebben via het CBB (protesten van handelspapier, ...) uit.

De Koning bepaalt de verdere modaliteiten van deze bijkomende informatiestroom.

Art. 10

Een evenwichtige heropstart van de economie en het handelsverkeer moet gepaard gaan met een bijkomende bescherming voor burgers met ernstige financiële problemen. Naast de maatregel van het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel die openstaat voor natuurlijke en rechtspersonen, wordt er bovendien voor natuurlijke personen met structurele financiële moeilijkheden voorzien in een tweede, meer verregaande beschermingsmaatregel. Een natuurlijk persoon die geconfronteerd wordt met een kennelijk overmatige schuldenlast kan zich wenden tot het OCMW die vervolgens, mits uitdrukkelijke vraag van

manifeste. L'huissier de justice qui prend connaissance des problèmes financiers structurels d'une personne physique peut également le signaler, sous réserve de l'accord de l'intéressé, en informant le CPAS et déposer un avis d'impossibilité d'exécution manifeste au FCA.

Le dépôt au FCA prévoit à nouveau un partage immédiat des informations avec d'autres huissiers de justice, de sorte que toute nouvelle exécution peut en principe être suspendue pour une période de trois mois. Ce délai peut être prolongée de trois mois, à condition que le CPAS introduise une requête motivée.

Ce répit supplémentaire permet à la personne physique, en collaboration avec le CPAS compétent, de trouver une solution par médiation aux difficultés financières structurelles dans lesquelles il ou elle se trouve et garantit suffisamment de temps pour examiner si les formes existantes d'aide à la gestion des dettes (trajet individuel, règlement collectif de dette prévu par la loi, aide à la gestion budgétaire, ...) peuvent offrir une solution.

Si un créancier est d'avis qu'un débiteur est injustement protégé par l'avis déposé, il peut s'adresser au juge de Paix. De cette façon, tout abus peut être évité. Si le juge de Paix juge que ces dispositions ont bien été abusives, l'avis sera immédiatement supprimé et les créanciers reprendront leurs droits.

Art. 11

Cette disposition traite de la réalisation de la plateforme de médiation et communication au sein de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice (comme précisé dans le mémorandum de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice 2019 (<https://www.huissierdejustice.be/sam-tes/memorandum-2019>)).

La réalisation de cette plateforme forme un lien structurel dans cette proposition de loi globale et offre une réponse concrète à la question d'une aide rapide et durable aux personnes physiques ayant des problèmes financiers sérieux.

Via cette plateforme, les CPAS et les huissiers de justice échangent des informations avec l'autorisation du débiteur ayant des problèmes financiers structurels.

betrokkene, een bericht van kennelijk overmatige schuldenlast neerlegt in het CBB. Ook de gerechtsdeurwaarder die kennisneemt van structurele financiële problemen bij een natuurlijk persoon, kan zulks, mits toestemming van betrokkene, middels een bericht melden aan het OCMW en daartoe een bericht van kennelijke onmogelijkheid tot tenuitvoerlegging neerleggen in het CBB.

De neerlegging in het CBB zorgt opnieuw voor een onmiddellijke informatiedeling met andere gerechtsdeurwaarders zodat elke verdere tenuitvoerlegging principieel kan geschorst worden voor een termijn van drie maanden. Deze periode is verlengbaar met een periode van drie maanden, mits het OCMW hier gemoedteerd om verzoekt.

Deze bijkomende adempauze laat de natuurlijke persoon toe om in samenwerking met het betrokken OCMW een bemiddelde oplossing uit te werken voor de structurele financiële moeilijkheden waar hij of zij zich in bevindt en garandeert voldoende tijd om na te gaan of en hoe bestaande vormen van schuldhulpverlening (individueel traject, wettelijk voorziene collectieve schuldenregeling, budgetbegeleiding, ...) een oplossing kunnen bieden.

Indien een schuldeiser van mening is dat een schuldenaar ten onrechte wordt beschermd door het neergelegde bericht, kan deze zich wenden tot de vrederechter. Op die manier kunnen eventuele misbruiken worden tegengegaan. Indien de vrederechter van oordeel is dat er inderdaad ten onrechte gebruik gemaakt werd van deze bepalingen, zal het bericht onmiddellijk worden geschrapt en hernemen de schuldeisers hun rechten.

Art. 11

Deze bepaling voorziet de realisatie van het bemiddelings- en communicatieplatform binnen de schoot van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders (zoals ook opgenomen in het memorandum van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders 2019 (<https://www.gerechtsdeurwaarders.be/sam-tes/memorandum-2019>)).

Dit realisatie van dit platform vormt een structurele schakel in dit globale wetsvoorstel en biedt een concreet antwoord op de vraag naar een snelle en duurzame begeleiding van natuurlijke personen met ernstige financiële problemen.

Via dit platform zullen OCMW's en gerechtsdeurwaarders met toestemming van de schuldenaar met structurele financiële problemen, informatie uitwisselen.

La plateforme offre également une réduction de la charge de travail aux CPAS en fournissant un aperçu de toutes les dettes existantes dues par le même débiteur. Cela permet de fournir rapidement et sur base d'informations complètes une solution appropriée et sur mesure.

L'accélération de l'échange d'informations permet aussi de trouver plus rapidement une meilleure solution pour les personnes dont la situation financière précaire n'a pas encore été préalablement détectée.

Art. 12

L'huissier de justice enregistre de manière détaillée et digitale dans son dossier les paiements partiels qu'il reçoit du débiteur dans le cadre d'un plan de paiement.

La proposition de loi prévoit que le solde du montant principal est automatiquement envoyé vers le FCA ainsi la situation actuelle est visible de tous les huissiers de justice. De cette manière l'huissier de justice peut mieux estimer la situation financière d'un débiteur, de mieux développer son rôle de médiateur durant le recouvrement des dettes et de trouver plus rapidement une solution réalisable et constructive.

Art. 13

Ces articles déterminent l'entrée en vigueur de la loi.

Het platform zorgt eveneens voor een werklastermindering voor de OCMW's door hen een overzicht te geven van alle bestaande schulden, verschuldigd door dezelfde schuldenaar. Dit staat toe om snel en middels volledige informatie een aangepaste en op maat gemaakte oplossing te voorzien.

De versnelling van de informatie-uitwisseling zorgt er tevens voor dat sneller een gepaste oplossing gevonden kan worden voor personen waarvan de moeilijke financiële toestand nog niet eerder bekend was.

Art. 12

De gerechtsdeurwaarder houdt de deelbetalingen die hij van de schuldenaar ontvangt in het kader van een afbetalingsplan, nauwgezet en digitaal bij in diens dossier.

Het wetsvoorstel voorziet dat het saldo automatisch doorgestuurd wordt naar het CBB zodat de actuele stand van de hoofdsom zichtbaar is voor alle gerechtsdeurwaarders. Op die manier kan de gerechtsdeurwaarder de financiële situatie van een schuldenaar beter inschatten, kan deze zijn bemiddelende rol bij het invorderen van schulden ten volle benutten en kan met kennis van zaken sneller naar een haalbare en constructieve oplossing gestreefd worden.

Art. 13

Deze artikelen bepalen de inwerkingtreding van de wet.

Christoph D'HAESE (N-VA)
Melissa DEPRAETERE (sp.a)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi on entend par:

— entreprise: l'organisation qui est considérée comme une entreprise au sens de l'article I.1, premier alinéa, 1^o du Code de Droit Économique, à savoir:

(a) toute personne physique qui exerce une activité professionnelle à titre indépendant;

(b) toute personne morale;

(c) toute autre organisation sans personnalité juridique.

— personne physique: toute personne qui n'est pas une entreprise au sens de l'article I.1, premier alinéa, 1^o, du Code de Droit Économique.

— titre exécutoire comprenant une condamnation pécuniaire: toute décision de justice, acte notarié, contrainte ou autre titre exécutoire en vertu du droit Belge, dans lequel il a été établi qu'une entreprise ou une personne physique est redevable d'une somme d'argent.

— plateforme centrale de médiation et de communication: la plate-forme à installer au sein de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice dans laquelle une personne physique peut se faire enregistrer volontairement pour être temporairement protégée des créanciers et pour être transférée vers une aide en matière de dettes appropriée, ci-après plateforme centrale.

Art. 3

§ 1^{er}. Toute entreprise ou personne physique confrontée à un acte d'exécution en vertu d'un titre exécutoire contenant une condamnation pécuniaire datant du 1^{er} avril 2020 ou après, peut obtenir un report de paiement unique d'un mois jusqu'au 31 décembre 2020.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Worden onder de toepassing van deze wet verstaan onder:

— onderneming: de organisatie die als onderneming wordt beschouwd in de zin van artikel I.1, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van Economisch Recht, te weten:

(a) iedere natuurlijke persoon die zelfstandig een beroepsactiviteit uitoefent;

(b) iedere rechtspersoon;

(c) iedere andere organisatie zonder rechtspersoonlijkheid.

— natuurlijke persoon: iedere persoon die geen onderneming is in de zin van artikel I.1, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van Economisch Recht.

— uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt: iedere rechterlijke uitspraak, notariële akte, dwangsbijlage of andere volgens Belgisch recht uitvoerbare titel waarin uitsluitend werd vastgesteld dat een onderneming of natuurlijk persoon een geldsom verschuldigd is.

— centraal bemiddelings- en communicatieplatform: het in de schoot van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders op te richten platform waarin een natuurlijke persoon zich vrijwillig kan laten registreren om tijdelijk beschermd te zijn tegen schuldeisers en om doorverwezen te worden naar gepaste schuldhulpverlening, hierna centraal platform.

Art. 3

§ 1. Iedere onderneming of natuurlijk persoon die geconfronteerd wordt met een uitvoeringsdaad krachtens een uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert van 1 april 2020 of later, kan tot 31 december 2020 een eenmalig betalingsuitstel bekomen van één maand.

§ 2. Le report de paiement suspend toutes les mesures d'exécution en vertu d'un titre exécutoire vis-à-vis une entreprise ou une personne physique contenant une condamnation pécuniaire datant du 1^{er} avril 2020 ou après pour la durée d'un mois.

§ 3. Si un avis a été déposé ou est déposé au sujet de la personne physique concernée conformément à l'article 1390*octies* du Code Judiciaire pendant la période de report de paiement telle que prévue au paragraphe 1^{er}, le délai prévu à l'article 1390*octies* ne commencera qu'à l'expiration du délai d'un mois prévu au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Si une personne physique n'a pas de difficultés financières temporaires, mais, structurelles, elle peut se faire enregistrer volontairement sur la plateforme centrale.

Art. 4

Chaque huissier de justice qui, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, en vertu d'un titre exécutoire contenant une condamnation pécuniaire datant du 1^{er} avril 2020 ou après, procède à la signification d'un exploit comprenant un acte d'exécution, joint à l'exploit de l'huissier de justice le formulaire type prévu à l'article 7.

La demande de report de paiement unique se fait de préférence par le formulaire type et est adressée à l'huissier de justice instrumentant par les moyens de communications où l'huissier sera joignable, mentionnés sur la lettre type par l'huissier. La demande est accordée de plein droit, sauf les exceptions prévues à l'article 5 de cette loi.

Art. 5

L'Huissier de justice instrumentant dépose un avis de report de paiement unique dans le fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt, au plus tard un jour ouvrable après la réception de la demande de report de paiement unique.

Le délai d'un mois de report commence à courir à compter du jour après le dépôt de l'avis et est opposable à tous les créanciers ayant un titre exécutoire contenant une condamnation pécuniaire datant du 1^{er} avril 2020 ou après.

Cet article est d'application jusqu'au 31 décembre 2020.

§ 2. Het betalingsuitstel schorst alle uitvoeringsdaden die worden gesteld krachtens een uitvoerbare titel ten aanzien van de onderneming of natuurlijke persoon die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert van 1 april 2020 of later voor de duur van één maand.

§ 3. Indien voor de betrokken natuurlijk persoon overeenkomstig artikel 1390*octies* van het Gerechtelijk Wetboek een bericht werd neergelegd of wordt neergelegd tijdens de periode van betalingsuitstel zoals bepaald in paragraaf 1, zal de termijn voorzien in artikel 1390*octies* pas aanvangen na afloop van de termijn van één maand voorzien in paragraaf 1.

§ 4. Indien een natuurlijke persoon geen tijdelijke maar structurele financiële moeilijkheden heeft, kan deze zich vrijwillig laten registreren op het centraal platform.

Art. 4

Iedere gerechtsdeurwaarder die vanaf de inwerking-treding van deze wet, krachtens een uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert van 1 april 2020 of later, overgaat tot het betekenen van een exploit dat een uitvoeringsdaad omvat, hecht aan het gerechtsdeurwaardersexploit het modelformulier zoals bepaald in artikel 7.

Het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel wordt bij voorkeur gedaan middels het modelformulier en wordt verzonden aan de instrumenterende gerechtsdeurwaarder op een van de communicatiekanalen waarvan de gerechtsdeurwaarder op de modelbrief heeft aangegeven dat hij er kan worden bereikt. Het verzoek wordt van rechtswege toegekend, behoudens de uitzonderingen zoals bepaald in artikel 5 van deze wet.

Art. 5

De instrumenterende gerechtsdeurwaarder registreert een bericht van eenmalig betalingsuitstel in het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest uiterlijk één werkdag nadat het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel werd ontvangen.

De termijn van betalingsuitstel van één maand begint te lopen vanaf de dag na de neerlegging van het bericht en is tegenstelbaar aan alle schuldeisers met een uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert van 1 april 2020 of later.

Dit artikel heeft uitwerking tot 31 december 2020.

Art. 6

§ 1^{er}. A dater du lendemain de la date de dépôt de l'avis de report de paiement, aucune mesure d'exécution en vertu d'un titre exécutoire contenant une condamnation pécuniaire datant du 1^{er} avril 2020 ou après, ne peut être effectuée ou poursuivie pendant le délai du report de paiement unique, sauf si la date de vente des biens mobiliers a déjà été annoncée par placard à la date du dépôt de l'avis ou que le délai entre la requête et la date de vente judiciaire des biens immobiliers déjà prévue est inférieure à un mois.

Pendant la période de report d'un mois, les dates d'échéance associées aux procédures en cours sont suspendues pour une période d'un mois.

§ 2. Le premier paragraphe ne s'applique pas:

1° aux cas visés à l'article 1412, premier alinéa, du Code Judiciaire;

2° dans tous les autres cas, quand le débiteur accepte la continuation de l'exécution forcée.

3° dans le cadre du recouvrement de toute condamnation en matière relative à une amende, à une confiscation d'une somme d'argent qui comporte la création d'une créance recouvrable sur le patrimoine du condamné, à des frais de justice ou à une contribution, ainsi que de toute autre obligation à payer une somme en matière répressive;

4° dans le cadre du recouvrement de toutes sommes dues à titre d'impôts, précomptes, taxes, droits, accroissements, amendes administratives et fiscales, intérêts de retard et accessoires, à la suite d'une fraude fiscale ou sociale;

5° aux notifications visées aux articles 434 et 435 du Code des Impôts sur les Revenus 1992, aux articles 93^{quater} et 93^{quinquies} du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et aux articles 36 et 37 du Code du Recouvrement Amiable et Forcé des Créances Fiscales et Non Fiscales ou dans les réglementations régionales correspondantes, dans le cadre de l'établissement des actes ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien susceptible d'hypothèque.

§ 3. Seul le président du Tribunal de l'Entreprise compétent pour les entreprises ou le juge de Paix compétent pour les personnes physiques, siégeant comme en référé à la demande de toute partie intéressée, peut décider

Art. 6

§ 1. Vanaf de dag volgend op de datum van neerlegging van het bericht van betalingsuitstel kan geen enkele uitvoeringsdaad krachtens een uitvoerbare titel die een geldelijke veroordeling inhoudt en dateert van 1 april 2020 of later, worden gelegd of verdergezet tijdens de termijn van eenmalig betalingsuitstel, tenzij de verkoopdag voor roerende goederen op de datum van neerlegging van het bericht reeds was bekendgemaakt door aanplakking of de termijn tussen het verzoek en de reeds voorziene gerechtelijke verkoopdatum voor onroerende goederen minder dan één maand bedraagt.

Tijdens de termijn van betalingsuitstel van één maand worden de vervalltermijnen verbonden aan de lopende procedures voor een termijn van één maand geschorst.

§ 2. De eerste paragraaf is niet van toepassing:

1° op de gevallen bedoeld in artikel 1412, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

2° op alle andere gevallen, wanneer de schuldeaar instemt met de voortzetting van de gedwongen tenuitvoerlegging.

3° in het kader van de invordering van elke veroordeling in strafzaken tot een geldboete, tot een verbeurdverklaring van een geldsom die een schuldvordering tot stand brengt die invorderbaar is op het vermogen van een veroordeelde, tot de gerechtskosten of tot een bijdrage, evenals van elke andere verbintenis tot betaling van een som in strafzaken;

4° in het kader van de invordering van alle sommen verschuldigd uit hoofde van belastingen, voorheffingen, taksen, rechten, verhogingen, administratieve en fiscale geldboeten, nalatigheidsinteressen en bijbehoren, ingevolge een fiscale of sociale fraude;

5° op de kennisgevingen bedoeld in de artikelen 434 en 435 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, in de artikelen 93^{quater} en 93^{quinquies} van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, en in de artikelen 36 en 37 van het Wetboek van de Minnelijke en Gedwongen Invordering van Fiscale en Niet-Fiscale Schuldvorderingen of gelijkaardige regionale regelgeving, in het kader van het opstellen van akten die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een voor hypotheek vatbaar goed tot voorwerp hebben.

§ 3. Enkel de voorzitter van de bevoegde Ondernemingsrechtbank bij ondernemingen of de bevoegde vrederechter voor natuurlijke personen, zetelend zoals in kortgeding op vraag van elke belanghebbende

qu'une société ou une personne physique ne relève pas du champ d'application de la suspension visée au premier paragraphe et peut lever totalement ou partiellement cette suspension par une décision spécialement motivée. Le président ou le juge de Paix peut demander au débiteur de présenter ses observations écrites, d'une manière qu'il détermine, dans un délai qu'il détermine de maximum 5 jours. Il statue toutes affaires cessantes. Le président prend en compte, entre autres, si le chiffre d'affaires ou l'activité du débiteur a diminué du fait de la crise corona, si un recours total ou partiel au chômage économique a eu lieu et si le gouvernement a ordonné la fermeture de l'entreprise du débiteur, ainsi que les intérêts du demandeur.

§ 4. Cet article est sans préjudice des sanctions contractuelles de droit commun, telles que l'exception de non-exécution, la compensation et le droit de rétention. Il n'affecte pas l'application de la Loi sur la Sécurité Financière.

Art. 7

Le Roi détermine le modèle de formulaire visé dans la présente loi.

Le formulaire modèle contient au moins les informations suivantes:

- le nom de l'huissier qui signifie l'exploit;
- l'adresse, le numéro de téléphone et l'adresse e-mail où l'huissier de justice est joignable;
- les heures d'ouverture de l'étude de l'huissier de justice;
- le numéro de dossier auprès de l'huissier de justice;
- le titre: "Requête de report de paiement unique";
- des informations compréhensibles indiquant qu'en cas de difficultés financières structurelles, d'autres procédures offrant une protection contre les créanciers sont à leur disposition en plus de la demande de report de paiement;
- la date de signification de l'exploit auquel le formulaire type a été joint;
- la signature de l'huissier de justice qui signifie l'exploit.

partij, kan beslissen dat een onderneming of een natuurlijke persoon niet valt onder het toepassingsgebied van de in de eerste paragraaf bedoelde opschorting en kan deze opschorting geheel of gedeeltelijk opheffen bij een bijzonder met redenen omklede beslissing. De voorzitter of vrederechter kan aan de schuldenaar vragen om binnen een termijn die hij bepaalt van maximaal 5 dagen, zijn schriftelijke opmerkingen te bezorgen, op de wijze die hij bepaalt. Hij doet uitspraak bij voorrang boven alle andere zaken. De voorzitter houdt daarbij onder meer rekening met de vraag of ten gevolge van de coronacrisis de omzet of activiteit van de schuldenaar is gedaald, of er volledig of deels beroep werd gedaan op economische werkloosheid en of de overheid bevel heeft gegeven tot sluiting van de onderneming van de schuldenaar, alsook met de belangen van verzoekster.

§ 4. Dit artikel doet geen afbreuk aan de gemeenschappelijke contractuele sancties zoals onder meer de exceptie van niet-uitvoering, de schuldvergelijking en het retentierecht. Zij laat de toepassing van de Wet Financiële Zekerheden onverlet.

Art. 7

De Koning bepaalt het modelformulier zoals bedoeld in deze wet.

Het modelformulier bevat ten minste volgende gegevens:

- de naam van de gerechtsdeurwaarder die het exploit betekent;
- het adres, telefoonnummer, e-mailadres waarop de gerechtsdeurwaarder kantoor houdt;
- de kantooruren waarop het kantoor van de gerechtsdeurwaarder kan worden bereikt;
- het dossiernummer bij de gerechtsdeurwaarder;
- de titel: "Verzoek tot eenmalig betalingsuitstel";
- begrijpelijke informatie die aangeeft dat in geval er structurele financiële moeilijkheden zijn naast het verzoek tot betalingsuitstel ook andere procedures kunnen worden gevolgd die bescherming tegen schuldeisers bieden;
- de datum waarop het exploit waaraan het modelformulier werd gehecht is betekend;
- de handtekening van de gerechtsdeurwaarder die het exploit betekent.

Art. 8

§ 1^{er}. Lorsqu'une demande de report de paiement unique, telle que visée à l'article 2 de cette loi, est adressée à l'huissier de justice, celui-ci transmet au fichier central des avis, conformément à l'article 1389*bis*/1 et suivants du Code Judiciaire, au plus tard le jour ouvrable suivant, une notification de report de paiement unique en mentionnant:

1° nom, prénoms, lieu du domicile, ou nom, forme juridique et siège, date de naissance et / ou numéro d'entreprise;

2° date de signification de l'exploit auquel se rapporte la demande de report de paiement unique;

3° la date à laquelle la requête de report de paiement unique a été déposée, ou à défaut, a été reçue;

4° la date jusqu'à laquelle le délai de report est d'application;

5° la nature et le montant de la créance du saisissant, ainsi que toute raison éventuelle de privilège;

§ 2. Le message visé au paragraphe 1^{er} sera automatiquement supprimé le 1^{er} février 2021.

Art. 9

L'huissier de justice qui a déposé un avis de report de paiement unique ou la Chambre Nationale des Huissiers de Justice en sa qualité prévue à l'article 1389*bis*/2 du même Code, peuvent à la demande d'une chambre pour les entreprises en difficulté agissant dans le cadre de l'objectif stipulé à l'article XX.25, § 1^{er}, du Code de Droit Économique fournir toutes les informations pertinentes concernant l'entreprise concernée.

Le Roi détermine les informations exactes qui peuvent être fournies, ainsi que les conditions et la manière dont les informations peuvent être fournies.

Art. 10

Un article 1390*octies* est ajouté au Code Judiciaire, rédigé comme suit:

§ 1^{er}. Lorsque le centre public d'action sociale prend connaissance d'une personne physique manifestement surendettée lors de l'exercice de ses services sociaux,

Art. 8

§ 1. Wanneer een verzoek tot eenmalig betalingsuitstel, zoals bedoeld in artikel 2 van deze wet, aan de gerechtsdeurwaarder wordt overgemaakt, zendt deze aan het bestand van berichten, zoals bedoeld in artikel 1389*bis*/1 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, uiterlijk de volgende werkdag, een bericht van eenmalig uitstel van betaling met de vermelding van:

1° naam, voornamen, woonplaats, of naam, rechtsvorm en zetel, geboortedatum en/of ondernemingsnummer;

2° datum van betekening van het exploit waarop het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel betrekking heeft;

3° datum waarop het verzoek tot eenmalig betalingsuitstel werd ingediend, of bij gebreke daaraan, werd ontvangen;

4° datum tot wanneer de termijn van betalingsuitstel duurt;

5° aard en bedrag van de schuldvordering van de beslaglegger, alsook eventuele redenen van voorrang;

§ 2. Het bericht waarvan sprake in paragraaf 1 wordt op 1 februari 2021 automatisch geschrapt en verwijderd.

Art. 9

De gerechtsdeurwaarder die een bericht tot eenmalig betalingsuitstel heeft neergelegd of de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders in haar hoedanigheid zoals bepaald in artikel 1389*bis*/2 van hetzelfde Wetboek kunnen op vraag van een kamer voor ondernemingen in moeilijkheden die handelt binnen het doel zoals werd bepaald in artikel XX.25, § 1, van het Wetboek Economisch recht alle relevante informatie omtrent de betrokken onderneming overmaken.

De Koning bepaalt de exacte gegevens die mogen worden verstrekt, alsook de voorwaarden en wijze waarop de informatieverstrekking kan plaatsvinden.

Art. 10

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een nieuw artikel 1390*octies* ingevoegd luidende:

§ 1. Wanneer het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tijdens de uitoefening van haar maatschappelijke dienstverlening kennisneemt van een natuurlijke

il fait déposer par un huissier de justice qu'il désigne un avis de surendettement manifeste dans le fichier central des avis lorsque l'intéressé y a expressément consenti.

§ 2. Lorsqu'un huissier de justice prend connaissance des problèmes financiers structurels d'une personne physique pendant l'exercice de ses fonctions, il en informe, avec l'accord exprès de l'intéressé, le centre public d'action sociale du domicile ou du lieu de résidence de cette personne physique et il dépose un avis d'impossibilité manifeste d'exécution dans le fichier central des avis.

L'avis de surendettement manifeste et l'avis d'impossibilité manifeste d'exécution mentionnent le nom, les prénoms, le domicile et la date de naissance de la personne physique qui a des difficultés de paiement.

§ 3. L'avis de surendettement manifeste et l'avis d'impossibilité manifeste d'exécution seront automatiquement supprimés 12 mois après son envoi.

§ 4. Tout acte d'exécution est suspendu pendant un délai de trois mois à partir du dépôt de l'avis de surendettement manifeste et de l'avis d'impossibilité manifeste d'exécution, sauf si la signification est nécessaire pour interrompre ou suspendre un délai de prescription.

§ 5. À la demande motivée du centre public d'action sociale, le délai mentionné au paragraphe 4 peut être prolongé une fois de trois mois.

§ 6. Toute partie intéressée qui considère qu'une personne physique est injustement protégée par le dépôt d'un avis tel que visé au paragraphe 1^{er} du présent article peut introduire une citation auprès du juge de Paix pour juger si oui ou non la personne physique en question est dans un état de dette excessive. Il n'y a aucun recours contre le jugement du juge de Paix.

§ 7. Le juge de Paix du domicile ou, à défaut, le lieu de résidence de la personne physique visée par l'avis, est territorialement compétent.

§ 8. Lorsque le juge de Paix constate que la personne physique est injustement protégée par un avis tel que visé au paragraphe 1^{er} du présent article, l'huissier de

persoon met een kennelijk overmatige schuldenlast laat zij hiervan door een door haar aangestelde gerechtsdeurwaarder een bericht van kennelijke overmatige schuldenlast neerleggen in het bestand van berichten wanneer de betrokkene zich hiermee expliciet akkoord heeft verklaard.

§ 2. Wanneer een gerechtsdeurwaarder tijdens de uitoefening van zijn ambt kennisneemt van de structurele financiële problemen van een natuurlijke persoon meldt hij dit met het uitdrukkelijk akkoord van de betrokkene aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats of de verblijfplaats van die natuurlijke persoon en legt hij een bericht van kennelijke onmogelijkheid tenuitvoerlegging neer in het bestand van berichten.

Het bericht van kennelijk overmatige schuldenlast en het bericht van kennelijke onmogelijkheid tenuitvoerlegging vermelden de naam, de voornamen, de woonplaats en de geboortedatum van de natuurlijke persoon die betalingsproblemen heeft.

§ 3. Het bericht van kennelijk overmatige schuldenlast en het bericht van kennelijke onmogelijkheid tenuitvoerlegging worden 12 maanden na de verzending ervan automatisch geschrapt.

§ 4. Vanaf de neerlegging van het bericht van kennelijk overmatige schuldenlast en het bericht van kennelijke onmogelijkheid tenuitvoerlegging wordt iedere verdere tenuitvoerlegging geschorst voor een termijn van drie maanden, tenzij een betekening noodzakelijk is om een vervalltermijn te stuiten of te schorsen.

§ 5. Op gemotiveerd verzoek van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan de termijn vermeld in paragraaf 4 eenmalig verlengd worden met drie maanden.

§ 6. Iedere belanghebbende die van oordeel is dat een natuurlijke persoon ten onrechte wordt beschermd door de neerlegging van een bericht zoals bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel kan bij dagvaarding de vrederechter vatten om te beoordelen of de natuurlijke persoon in kwestie zich al dan niet in een toestand van overmatige schuldenlast bevindt. Tegen de uitspraak van de vrederechter staat geen rechtsmiddel open.

§ 7. De vrederechter van de woonplaats of bij gebreke daaraan van de verblijfplaats van de natuurlijke persoon waarop het bericht betrekking heeft, is territoriaal bevoegd.

§ 8. Wanneer de vrederechter van oordeel is dat de natuurlijke persoon ten onrechte wordt beschermd door een bericht zoals bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel,

justice qui a déposé l'avis doit immédiatement le supprimer s'il lui est demandé de le faire.

§ 9. À compter de la suppression de l'avis visé au paragraphe 1^{er}, les créanciers reprennent leurs droits à l'égard de la personne physique à laquelle l'avis se rapportait.

Art. 11

§ 1^{er}. Une “plateforme centrale de médiation et de communication”, ci-après dénommée “plateforme centrale”, est créé au sein de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice comme visée à l'article 555 du Code Judiciaire. La plateforme centrale est une base de données informatisée organisée et gérée par la Chambre Nationale des Huissiers de Justice dans laquelle des données des personnes physiques qui se trouvent dans une situation de surendettement manifeste et qui se font inscrire volontairement pour obtenir une protection temporaire contre leurs créanciers dans l'attente d'une aide appropriée.

Grâce à cet échange d'informations entre les huissiers de justice et les centres publics d'action sociale, un processus d'aide à la gestion de dettes est élaboré qui répond au mieux à la situation financière du débiteur.

Afin d'atteindre ces objectifs, les informations sur les dettes de la personne en situation de surendettement sont regroupées dans un seul dossier dans le but d'éviter une spirale de la dette. À cette fin, les huissiers de justice déposeront individuellement sur la plateforme centrale des informations pertinentes concernant la situation financière des personnes physiques et les mettront à la disposition du centre public d'action sociale compétent, en utilisant des techniques informatiques offrant un niveau de sécurité approprié.

La personne concernée marquera son accord préalable pour cet échange d'informations.

§ 2. En ce qui concerne la plateforme Centrale, la Chambre Nationale des Huissiers de Justice est considérée comme la responsable du traitement au sens de l'article 4, 7) de l'ordonnance (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et sur la libre circulation de ces données.

schrappt de gerechtsdeurwaarder die het bericht heeft neergelegd onmiddellijk het bericht indien hij daartoe wordt verzocht.

§ 9. Vanaf de schrapping van het bericht zoals bedoeld in paragraaf 1 hernemen de schuldeisers hun rechten ten aanzien van de natuurlijk persoon op wie het bericht betrekking had.

Art. 11

§ 1. Er wordt, bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders bedoeld in artikel 555 van het Gerechtelijk Wetboek, een “Centraal bemiddelings- en communicatieplatform” opgericht, hierna “centraal platform” genoemd. Het centraal platform is een geïnformatiseerde gegevensbank georganiseerd en beheerd door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders waarin gegevens verzameld worden van natuurlijke personen die zich in een situatie van kennelijk overmatige schuldenlast bevinden en zich vrijwillig laten registreren om bescherming tegen hun schuldeisers te bekomen in afwachting van de gepaste schuldhulpverlening.

Dankzij informatie-uitwisseling tussen gerechtsdeurwaarders en openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt een traject voor schuldhulpverlening opgesteld dat het best beantwoordt aan de financiële situatie van de schuldenaar.

Om deze doelstellingen te bereiken wordt de informatie over de schulden van de persoon in overmatige schuldenlast gebundeld in één dossier met de bedoeling een schuldenspiraal te voorkomen. Hiertoe zullen de gerechtsdeurwaarders relevante informatie betreffende de financiële situatie van natuurlijke personen geïndividualiseerd opladen op het centraal platform en deze informatie consulteerbaar maken voor het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarbij toepassing wordt gemaakt van informaticatechnieken met een passend beveiligingsniveau.

Het voorafgaand akkoord van de betrokken persoon is noodzakelijk voor deze informatie-uitwisseling.

§ 2. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt met betrekking tot het centraal platform beschouwd als de verantwoordelijke voor de verwerking in de zin van artikel 4, 7) van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

Les données reprises dans la plateforme centrale seront conservées pendant un maximum de 12 mois après la clôture du dossier.

Pendant cette période, les données ne peuvent être consultées qu'en fonction des droits accordés. Après cela, ces données ne peuvent être consultées que par l'huissier de justice tenu dans le cadre de sa responsabilité professionnelle.

Ce délai est de 10 ans. Une fois ce délai expiré, les données conservées sont définitivement supprimées.

§ 3. Le responsable du traitement de la plateforme utilise des techniques informatiques qui:

- garantissent l'origine de l'accès grâce à des techniques de sécurité appropriées;
- assurent la confidentialité de l'accès;
- permettent que la personne autorisée à accéder soit identifiée et authentifiée sans ambiguïté et que le moment de l'accès soit déterminé sans ambiguïté;
- enregistrent une preuve d'accès au système;
- enregistrent les données suivantes dans le système: l'identité de la personne autorisée à accéder, la date et l'heure de l'accès; la recherche qui a été effectuée.

§ 4. Les huissiers de justice qui ont expressément donné leur accord préalablement sur le fonctionnement de la plateforme centrale ont un droit d'écriture concernant les recouvrements à charge des personnes physiques qui se sont inscrites volontairement et ils peuvent consulter les données relatives à leurs dossiers sur la plateforme dans l'exercice de leurs fonctions.

Les centres publics d'action sociale qui ont expressément accepté le fonctionnement de la plateforme centrale nomment une ou plusieurs personnes qui ont le droit de lecture et éventuellement aussi le droit d'écriture sur la plateforme centrale.

§ 5. Le droit d'écriture de l'huissier de justice s'étend aux données suivantes:

1. données d'identification du créancier;
2. identification de l'huissier de justice;

De gegevens opgenomen in het centraal platform worden na afsluiten van het dossier ten hoogste 12 maanden bewaard.

Gedurende deze termijn zijn de gegevens enkel consulteerbaar volgens de rechten die werden toegekend. Daarna kunnen deze gegevens enkel nog geraadpleegd worden door de gerechtsdeurwaarder die in het kader van zijn beroepsaansprakelijkheid wordt aangesproken.

Deze termijn bedraagt 10 jaar. Nadat deze termijn is verstreken worden de gegevens definitief verwijderd.

§ 3. De verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het platform maakt gebruik van informatietechnieken die:

- de oorsprong van de toegang verzekeren door middel van aangepaste beveiligingstechnieken;
- de vertrouwelijkheid van de toegang waarborgen;
- toelaten dat de toegangsgerechtigde ondubbelzinnig kan worden geïdentificeerd en geauthentiseerd en dat het tijdstip van toegang ondubbelzinnig kan worden vastgesteld;
- een bewijs van toegang registreren in het systeem;
- de volgende gegevens registreren in het systeem: de identiteit van de toegangsgerechtigde; de datum en het tijdstip van de toegang; de opzoeking die werd uitgevoerd.

§ 4. De gerechtsdeurwaarders dewelke zich vooraf uitdrukkelijk akkoord hebben verklaard met de werkwijze van het centraal platform hebben schrijfrecht voor wat betreft de invorderingen lastens de natuurlijke personen die zich vrijwillig hebben laten registreren en kunnen de gegevens, met betrekking tot hun dossiers, van het centraal platform rechtstreeks raadplegen in de uitoefening van hun ambt.

De openbare centra voor maatschappelijk welzijn dewelke zich uitdrukkelijk akkoord hebben verklaard met de werkwijze van het centraal platform stellen één of meerdere personen bij naam aan die leesrecht en eventueel ook schrijfrecht hebben op het centraal platform.

§ 5. Het schrijfrecht van de gerechtsdeurwaarder strekt zich uit tot volgende gegevens:

1. identificatiegegevens van de schuldeiser;
2. identificatie van de gerechtsdeurwaarder;

3. données financières du dossier;
4. décompte actuel du dossier;
5. pièces justificatives du dossier.

Le droit d'écriture du centre public d'action sociale s'étend aux données suivantes:

1° le numéro de dossier sous lequel la personne physique est connue;

2° le déroulement du dossier et sa gestion.

Le centre public d'action sociale actualisera le dossier au moins tous les trois mois et complètera les démarches entreprises et l'état actuel du programme d'aide à la gestion de dettes.

§ 6. La personne physique doit consentir au traitement de ses données personnelles de manière informée et sans ambiguïté.

La personne physique doit s'inscrire sur la plateforme centrale en indiquant les données suivantes:

1. nom et prénom;
2. numéro de téléphone;
3. adresse e-mail;
4. sexe;
5. date de naissance;
6. coordonnées d'adresse.

La personne concernée peut consulter son dossier sur la plateforme à tout moment par des techniques informatiques avec un niveau de sécurité approprié.

Lorsque la personne concernée met fin à son consentement, le dossier et toutes les données qu'il contient, sont définitivement supprimés de la base de données, à l'exception des données nécessaires pour démontrer l'existence du dossier et la période de son existence. Ces données peuvent être conservées pendant 10 ans et ne peuvent être fournies par la Chambre Nationale des Huissiers de Justice qu'à un huissier de justice dans le cadre d'un dossier sous sa responsabilité professionnelle.

3. financiële gegevens van het dossier;
4. actuele afrekening van het dossier;
5. stavingstukken van het dossier.

Het schrijfrecht van het openbare centrum voor maatschappelijk welzijn strekt zich uit tot volgende gegevens:

1° het dossiernummer waaronder de natuurlijk persoon gekend is;

2° het verloop van het dossier en de afhandeling ervan.

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn zal minstens een keer per drie maanden het dossier actualiseren en de ondernomen stappen en actuele stand van zaken betreffende het gevolgde hulpverleningstraject aanvullen.

§ 6. De natuurlijke persoon dient op geïnformeerde en ondubbelzinnige wijze toestemming te geven tot het verwerken van zijn persoonsgegevens.

De natuurlijke persoon dient zich te registreren op het centraal platform en dient daarbij volgende gegevens te vermelden:

1. naam en voornaam;
2. telefoonnummer;
3. e-mailadres;
4. geslacht;
5. geboortedatum;
6. adresgegevens.

De betrokkene kan zijn dossier op het platform te allen tijde consulteren door middel van informatietechnieken met een passend veiligheidsniveau.

Wanneer de betrokkene zijn toestemming intrekt, wordt het dossier en alle gegevens die het dossier bevat permanent verwijderd van de databank met uitzondering van de gegevens die nodig zijn om het bestaan van het dossier en de periode waarin het bestaan heeft aan te tonen. Deze gegevens mogen worden bewaard gedurende 10 jaar en kunnen slechts door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarder worden verstrekt aan een gerechtsdeurwaarder in het kader van een dossier omtrent diens beroepsaansprakelijkheid.

§ 7. Afin d'atteindre la finalité de la plateforme centrale, les huissiers de justice qui ont une créance en cours envers la personne concernée, sont invités à inscrire leurs créances existantes envers la personne concernée sur la plateforme centrale afin de permettre au centre public d'action sociale d'avoir une vision d'ensemble de la situation financière des parties concernées pour choisir un trajet d'aide approprié.

§ 8. Le Roi peut déterminer le fonctionnement ultérieur de la plateforme centrale.

Art. 12

L'huissier de justice instrumentant qui reçoit en ses mains un paiement en rapport avec une créance pour laquelle il a déposé un avis conformément aux articles 1390 à 1390octies du Code Judiciaire dans le fichier central des avis ajoute sur l'avis concerné le solde actuel de la somme principale après la comptabilisation du paiement.

Le solde actualisé est consultable par l'huissier de justice.

Art. 13

Ces articles 1 à 12 entrent en vigueur à la date de leur publication au *Moniteur belge*.

16 juin 2020

§ 7. Om de finaliteit van het centraal platform te bereiken worden gerechtsdeurwaarders die een openstaande vordering hebben op de betrokkene uitgenodigd om hun openstaande vorderingen ten aanzien van de betrokkene op te laden op het centraal platform teneinde het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn toe te laten een overzicht te hebben van de financiële situatie van betrokkenen om het gepaste hulpverleningstraject te kunnen kiezen.

§ 8. De Koning kan de verdere werking van het centraal platform bepalen.

Art. 12

De instrumenterende gerechtsdeurwaarder die in zijn handen een betaling ontvangt die betrekking heeft op een vordering waarvoor hij conform de artikelen 1390 tot en met 1390octies van het Gerechtelijk Wetboek een bericht heeft neergelegd in het bestand van berichten voegt aan het desbetreffende bericht het openstaande saldo van de hoofdsom toe na verrekening van de betaling.

Het openstaande saldo is consulteerbaar door de gerechtsdeurwaarder.

Art. 13

Deze artikelen 1 tot en met 12 treden in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

16 juni 2020

Christoph D'HAESE (N-VA)
Melissa DEPRAETERE (sp.a)